



Mayor Joseph A. Curtatone & Powderhouse Living, LLC are pleased to announce 8 income-restricted apartments for rent at Powder House Apartments located at 1060 Broadway, Somerville, MA 02144
 Visit www.CALALottery.com and www.CALA.live for more information on property

Applications will only be available between August 6, 2020 to 2PM on October 6, 2020 at:
www.CALALottery.com (fillable online application) or somervillema.gov/InclusionaryHousing

When reopened: Somerville City Hall, East & Main Somerville Public Library branches, Housing Division located at City Hall Annex

Unit Size	Area Median Income Tier	Rent*	Restriction	Unit #
1-Bedroom	50%	\$956	Elderly Restriction**	105
			Artist Restriction***	111
			Loft - Residential	218
2-Bedroom	50%	\$1,121	Loft - Residential	216
1-Bedroom	51% - 80%	\$1,296	Artist Restriction	004
2-Bedroom	51% - 80%	\$1,530	Artist Restriction	210
3-Bedroom	51% - 80%	\$1,732	Loft - Residential	115
2-Bedroom	51% - 80%	\$1,530	Artist Restriction	210
2-Bedroom	81% - 110%	30% of household gross income (\$1,606-\$2,627)	Loft - Residential	007

*Tenants are responsible for Gas (heat and water heat) & Electricity (including cooking); Applicable fees to be deducted from rent

**Household member must provide current verification of age (55+) with application;

***Household must receive Artist Certification through the Somerville Arts Council (SAC)

Maximum Income per Household Size

Household Size***	Minimum Income Depends on Unit	Tier R1 (<50% AMI)	Tier R2 (51%-80% AMI)	Tier R3 (81%-110% AMI)
1 Eligible for 1BR Only	\$28,800	\$44,800	\$44,801 - \$67,400	\$67,401 - \$91,650
2	1BR: \$28,800	\$51,200	\$51,201 - \$77,000	\$77,001 - \$104,750
3		\$57,600	\$57,601 - \$86,650	\$86,651 - \$117,850
4		\$63,950	\$63,951 - \$96,250	\$96,251 - \$130,900
5		\$69,100	\$69,101 - \$103,950	\$103,951 - \$141,400
6	2BR: \$34,560	\$74,200	\$74,201 - \$111,650	\$111,651 - \$151,850

***Minimum income requirements waived for households with mobile rental vouchers (Section 8, MRVP...). Other eligibility requirements apply.

Households may request an application from August 6, 2020 to October 5, 2020 through the following methods:

Visit: www.CALALottery.com Call: 781-992-5306 – US Relay 711

IMPORTANT DATES		
	Date & Time	Location
Inclusionary Information Sessions:	Thursday, August 13, 2020 at 6PM & Tuesday, September 15, 2020 at 11AM	https://global.gotomeeting.com/join/602782069 United States: +1 (408) 650-3123 Access Code: 602-782-069
Somerville Arts Council Artist Certification Info Sessions	Wednesday, September, 9, 2020 6:30 PM	https://attendee.gotowebinar.com/register/3076217339313342478 Call in number: (631) 992-3221 Audio access code 926-962-084
Artist Certification Deadline	Friday, September 18, 2020*	artistcertification@gmail.com or Artist Certification, Somerville Arts Council, 50 Evergreen Ave. Somerville, MA 02145
Application Deadline*	2PM, Monday, October 5, 2020	Applications must be complete & delivered by: Mail: Maloney Properties, Inc. Attn.: CALA Lottery 27 Mica Lane, Wellesley, MA 02481; Email: CALA@maloneyproperties.com ; Or Fax: 781-327-5078
Lottery	Wednesday, October 21, 2020 at 11AM	Viewable on Youtube.com/SomervilleCityTV Call in number: +1 (408) 650-3123 Access Code: 602-782-069

*Artist Cert. Applications must be submitted to the SAC to be considered for artist unit. Certificate must be submitted with Inclusionary application;
 Questions about artist certification can directed to gjenkins@somervillema.gov.

Deadline for completed applications by mail only no later than 2PM October 5, 2020

Late, incomplete or applications submitted in piecemeal or by screenshot, will not be entered into the lottery.
 Applications sent to other emails or faxes will not be accepted

Selection by lottery. Use & occupancy restrictions apply.

Free language assistance and reasonable accommodations available. For assistance and more information, please call Maloney Properties, Inc.: 781-992-5306 - US Relay 711 or Email: CALA@maloneyproperties.com



Equal Housing Opportunity



Individuals with disabilities who need auxiliary aids and services for effective communication, written materials in alternative formats, or reasonable modifications in policies and procedures, in order to access the programs and activities of the City of Somerville or to attend meetings, should contact the City's Manager of Diversity, Equity and Inclusion, Nancy Salamoun, at 617-625-5600 x2323 or nsalamoun@somervillema.gov



O Prefeito Joseph A. Curtatone & Powderhouse Living, LLC têm a satisfação de anunciar 8 apartamentos disponíveis para alugar a preços acessíveis, através do sistema de loteria, para candidatos elegíveis de acordo com a renda, na Powder House Apartments, localizados na 1060 Broadway, Somerville, MA 02144

Visite www.CALALottery.com e www.CALA.live para mais informações sobre as propriedades

Formulários de inscrição somente estarão disponíveis de 6 de agosto de 2020 até 5 de outubro de 2020, às 14h no www.CALALottery.com (inscrição online) ou somervillema.gov/InclusionaryHousing

Após reabertura: Na Prefeitura de Somerville, nas Bibliotecas Públicas da cidade (Unidades Leste e Central) e na Divisão de Moradia no Anexo da Prefeitura

Tamanho da Unidade	Nível da Renda Média da Área	Aluguel*	Restrição	Unid. #
1- Dormitório	50%	\$956	Restrição Idosos**	105
			Restrição Artistas***	111
			Loft - Residencial	218
2- Dormitórios	50%	\$1,121	Loft - Residencial	216
1- Dormitório	51% - 80%	\$1,296	Restrição Artistas	004
2- Dormitórios	51% - 80%	\$1,530	Restrição Artistas	210
3- Dormitórios	51% - 80%	\$1,732	Loft - Residencial	115
2- Dormitórios	51% - 80%	\$1,530	Restrição Artistas	210
2- Dormitórios	81% - 110%	30% da renda bruta familiar (\$1,606-\$2,627)	Loft - Residencial	007

*Moradores são responsáveis pelo Gás (aquecimento e água quente) & Eletricidade (incluindo para cozinhar); Taxas aplicáveis serão deduzidas do aluguel

**Pelo menos um dos moradores deve providenciar verificação de idade junto com a inscrição (55+)

***Moradores devem receber Certificação de Artista do Conselho de Arte de Somerville (SAC)

Renda Máxima por Nº de Inquilinos

Nº Inquilinos***	Renda Mínima Dependente da Unidade	Nível R1 (<50% AMI)	Nível R2 (51%-80% AMI)	Nível R3 (81%-110% AMI)
1 Elegível para 1 quarto somente	\$28,800	\$44,800	\$44,801 - \$67,400	\$67,401 - \$91,650
2	1BR: \$28,800	\$51,200	\$51,201 - \$77,000	\$77,001 - \$104,750
3		\$57,600	\$57,601 - \$86,650	\$86,651 - \$117,850
4	2BR: \$34,560	\$63,950	\$63,951 - \$96,250	\$96,251 - \$130,900
5		\$69,100	\$69,101 - \$103,950	\$103,951 - \$141,400
6		\$74,200	\$74,201 - \$111,650	\$111,651 - \$151,850

***Requisitos de renda mínima foram dispensados para inquilinos com vouchers de aluguel (Seção 8, MRVP...). Outros requerimentos ainda se aplicam.

Candidatos podem requisitar um formulário de inscrição de 6 de agosto, 2020 até 5 de outubro, 2020 pelos seguintes meios:

Visite: www.CALALottery.com Ligue: 781-992-5306 – US Relay 711

DATAS IMPORTANTES		
	Data & Horário	Local
Sessões Virtuais de Informação sobre as unidades:	Quinta-feira, 13 de agosto, 2020 às 18h & Terça-feira, 15 de setembro, 2020 às 11h	https://global.gotomeeting.com/join/602782069 Estados Unidos: +1 (408) 650-3123 Código de Acesso: 602-782-069
Sessão de Informação sobre Certificado de Artista pelo Conselho de Artes de Somerville	Quarta-feira, 9 de setembro, 2020, 18h30	https://attendee.gotowebinar.com/register/307621733931334247 Telefone: (631) 9992-3221 Código de acesso ao áudio 926-962-084
Prazo Final para a Certificação de Artista	Sexta-feira, 18 de setembro, 2020*	artisticertification@gmail.com ou Certificado de Artista, Conselho de Arte de Somerville, 50 Evergreen Ave. Somerville, MA 02145
Prazo Final para Inscrição*	Segunda-feira, 5 de outubro, 2020, às 14h	Inscrições devem estar completas & entregues pelo: Correio: Maloney Properties, Inc. Attn.: CALA Lottery 27 Mica Lane, Wellesley, MA 02481; E-mail: CALA@maloneyproperties.com ; ou Fax: 781-327-5078
Loteria	Quarta-feira, 21 de outubro, 2020, às 11h	Disponível no Youtube.com/SomervilleCityTV Telefone: +1 (408) 650-3123 Código de Acesso: 602-782-069

*Inscrições para o Certificado de Artista devem ser submetidas ao SAC para aprovação. O certificado deve ser anexado à sua inscrição;

Perguntas sobre o Certificado de Artista devem ser direcionadas para jenkins@somervillema.gov.

Prazo para as inscrições completas por e-mail no máximo até às 14h de 5 de outubro, 2020

Formulários de inscrição atrasados, incompletos, enviados separadamente ou por screenshots não serão aceitos.

Aplicações enviadas para outros e-mails ou faxes não serão consideradas.

A seleção será feita por sistema de loteria. Restrições de uso & ocupação se aplicam.

Assistência com interpretação e acomodações razoáveis estão disponíveis. Para assistência e mais informações, por favor ligue para Maloney Properties, Inc.: 781-992-5306 - US Relay 711 ou e-mail: CALA@maloneyproperties.com



Equal Housing Opportunity



Indivíduos com deficiências que precisam de auxílio adicional e serviços para comunicação, materiais registrados em formatos alternativos, ou modificações razoáveis as políticas e procedimentos, para acessar os programas e atividades da Cidade de Somerville ou participar de reuniões, devem entrar em contato com o Gerente de Diversidade, Equidade e Inclusão da cidade, Nancy Salamoun, no telefone 617-625-6600 x2323 ou e-mail nsalamoun@somervillema.gov



Majistra Joseph A. Curtatone ansanm ak Powderhouse Living, LLC kontan pou anonse ke genyen 8 apatman pou fanmi ki pa gen gwo revni kapab lwe nan Powder House Apartments located at 1060 Broadway, Somerville, MA 02144
Vizite www.CALALottery.com ak www.CALA.live pou plis enfòmasyon sou pwopriyete yo

Nou ka aplike sèlman kòmanse 6 Out, 2020 rive jiska 2 zè PM nan jou kap 5 Oktòb 2020 la nan adrès sa: www.CALALottery.com (yon aplikasyon sou entènèt nou dwe ranpli) oswa somerillema.gov/InclusionaryHousing
Lè li relouvri: Somerville City Hall, East & Main Somerville Public Library branches, Housing Division ke nap jwenn nan anèks Meri a

Gwosè inite yo	Nivo Revni Mwayen	Lwaye*	Restriksyon	Inite #
1-Chanm a kouche	50%	\$956	Restriksyon pou moun ki aje**	105
			Restriksyon pou atis***	111
			Loft - Rezidansyèl	218
2- Chanm a kouche	50%	\$1,121	Loft - Rezidansyèl	216
1-Chanm a kouche	51% - 80%	\$1,296	Restriksyon pou atis	004
2-Chanm a kouche	51% - 80%	\$1,530	Restriksyon pou atis	210
3-Chanm a kouche	51% - 80%	\$1,732	Loft - Rezidansyèl	115
2-Chanm a kouche	51% - 80%	\$1,530	Restriksyon pou atis	210
2-Chanm a kouche	81% - 110%	30% de revni fanmi an (\$1,606-\$2,627)	Loft - Rezidansyèl	007

*Lokatè yo responsab pou gaz (chofaj ak dlo cho) ak elektrisite (san pa bliye kwizin); Frè aplikab ke yap dedwi nan lwaye a

**Manm fanmi an dwe bay mwayen pou verifike laj yo (55 an epi plis) avèk aplikasyon an (demand lan);

***Fanmi yo dwe resevwa Sètifikasyon Atis atravè Somerville Arts Council (SAC)

Revni Maksimòm selon Kantite Moun kap viv nan kay la

Kantite moun kap viv nan kay la***	Revni minimòm lan baze	Nivo R1 (<50% AMI (Nivo Revni Mwayen))	Nivo R2 (51%-80% AMI (Nivo Revni Mwayen))	Nivo R3 (81%-110% AMI (Nivo Revni Mwayen))
1 (Elijib pou yon chanm sèlman)	\$28,800	\$44,800	\$44,801 - \$67,400	\$67,401 - \$91,650
2	1BR: \$28,800 2BR: \$34,560	\$51,200	\$51,201 - \$77,000	\$77,001 - \$104,750
3		\$57,600	\$57,601 - \$86,650	\$86,651 - \$117,850
4		\$63,950	\$63,951 - \$96,250	\$96,251 - \$130,900
5		\$69,100	\$69,101 - \$103,950	\$103,951 - \$141,400
6		\$74,200	\$74,201 - \$111,650	\$111,651 - \$151,850

***Yo retire obligasyon revni minimòm pou fanmi ki genyen bon pou lokasyon mobil (Seksyon 8, MRVP...). Gen lot kondisyon pou elijib oswa pou kalifye ki aplike.

Fanmi yo ka fè yon demand aplikasyon nan **dat 6 Out 2020 rive 5 Oktòb 2020** atravè metòd sa yo:

Vizite: www.CALALottery.com Rele nan: 781-992-5306 – US Relay 711

DAT KI ENPÖTAN		
	Dat ak Lè	Kote aktivite yo ap fèt
Sesyon Enfòmasyon Enklizif:	Jedi, 13 Out 2020 a 6 PM ak Madi, 15 Septanm 2020 a 11AM	https://global.gotomeeting.com/join/602782069 Etazini: +1 (408) 650-3123 Access Code: 602-782-069
Seyans Enfòmasyon sou Sètifikasyon Atis yo ke Somerville Arts Council ap òganize	Mèkredi 9 Septanm 2020 a 6:30 PM	https://attendee.gotowebinar.com/register/3076217339313342478 Rele nan nimewo sa: (631) 992-3221 Kòd aksè Odyo 926-962-084
Dat Limit pou Sètifikasyon Atis	Vandredi, 18 Septanm 2020*	artistcertification@gmail.com oswa Artist Certification, Somerville Arts Council, 50 Evergreen Ave. Somerville, MA 02145
Dat Limit pou aplike*	2PM, Lendi, Oktòb 5, 2020	Aplikasyon dwe ranpli epi yo dwe voye yo ale pa: Lapòs: Maloney Properties, Inc. Attn.: CALA Lottery 27 Mica Lane, Wellesley, MA 02481; Imel: CALA@maloneyproperties.com ; Or Faks: 781-327-5078
Lotri	Mèkredi, 21 Oktòb, 2020 a 11AM	Nap kabap gadèl sou Youtube.com/SomervilleCityTV Rele nan nimewo sa: +1 (408) 650-3123 Kòd kap ban nou aksè: 602-782-069

*Sètifikasyon Atis. Aplikasyon yo dwe soumèt bay SAC la pou yo ka konsidere yo pou inite atis. Sètifika a dwe soumèt ansanm ak aplikasyon enklizif la;

Nou ka poze kesyon sou sètifikasyon atis la nan adrès imel sa: gjenkins@somervillema.gov.

Dat limit pou voye aplikasyon konplè yo pa lapòs se **5 Oktòb 2020 a 2 zè PM** pou pita.

Nou pap enskri nan lotri a aplikasyon ki an reta, ki pa konplè oswa ke yo soumèt pa moso.

Nou pap aksepte aplikasyon ke yo voye sou lòt imel oswa sou lòt faks

Seleksyon an ap fèt nan yon lotri. Yo aplike restriksyon sou itilizasyon ak okipasyon.

Asistans gratis pou sa ki gen pou wè ak lang epi gen amenajman rezonab ki disponib. Pou asistans ak plis enfòmasyon, tanpri rele Maloney Properties, Inc.: 781-992-5306 - US Relay 711 oswa Imel: CALA@maloneyproperties.com



Equal Housing Opportunity



Moun ki gen andikap ki bezwen èd ak sèvis aksiyèl pou komunikasyon efikas, materyèl ki ekri nan lòt fòm, oswa modifikasyon rezonab nan règleman ak pwosedi yo, yo pou yo ka gen aksè a pwogram yo ansanm ak aktivite nan vil Somerville oswa pou patisipe nan reyinyon yo, dwe kontakte Manadjè Vil la ki reponsab Divèsite, Ekite ak Enklizyon, Nancy Salamoun, nan 617-625-6600 x2323 oswa nsalamoun@somervillema.gov



मेयर जोसेफ ए. कर्टटोनी र पऊडरहाउस लिमिड, एल.एल.सी. निम्न स्थानमा ८ आम्दानी सिमित भाडाका अपार्टमेन्टहरू घोषणा गर्न पाउँदा खुशी छन्!!

१०६० ब्रडवे, समरमिल, म्यासाच्युसेट्स ०२१४४ मा अवस्थित पाऊडरहाउस अपार्टमेन्ट

यस बारे थप जानकारीको लागि www.CALALottery.com र www.CALA.live मा हेर्नुहोस् ।

निम्न डेगानामा अगस्त ६, २०२० दिउँसो २:०० बजे देखि अक्टोबर ५, २०२० बीच मात्र निवेदनहरू उपलब्ध हुनेछन्:

www.CALALottery.com (घर नमिले अनलाइन निवेदन) वा somerville.ma.gov/inclusionary/housing

पुनःखुलेपछि: सिटिहल एनेक्स, समरमिल सिटिहल, समरमिल सार्वजनिक पुस्तकालयको मुख्य र पुर्वी शाखा, हाउजिङ डिभिजन

इकाई आकार	आम्दानी आधारित ईकाई	भाडा*	प्रतिबन्ध	युनिट #
१-बेडरुम	५०%	\$१५६	बुद्धबुद्धा प्रतिबन्ध**	१०५
			कलाकार प्रतिबन्ध***	१११
			लोफ्ट - आवासीय	२१८
२- बेडरुम	५०%	\$१,१२१	लोफ्ट - आवासीय	२१६
१- बेडरुम	५१% - ८०%	\$१,२२६	कलाकार प्रतिबन्ध	००४
२- बेडरुम	५१% - ८०%	\$१,५३०	कलाकार प्रतिबन्ध	२१०
३- बेडरुम	५१% - ८०%	\$१,७३२	लोफ्ट - आवासीय	११५
२- बेडरुम	५१% - ८०%	\$१,५३०	कलाकार प्रतिबन्ध	२१०
२- बेडरुम	८१% - ११०%	परिवार कूल आम्दानीको ३०% (\$१,६०६-\$२,६२७)	लोफ्ट - आवासीय	००७

*भाडामा लिने व्यक्तिहरू स्यास (ताप र पानी ताप) र विजुली (पकाउने समेत) को लागि जिम्मेवार छन्; भाडाबाट लागु हुने शुल्क कम गरिनेछ ।

**परिवार सदस्यले निवेदनसँग हालको उमेरको प्रमाणीकरण (५५+) अनिवार्य प्रदान गर्नुपर्छ ।

***परिवारले समरमिल कला परिषद (एस.ए.सी.) मार्फत कलाकारको प्रमाणपत्र अनिवार्य लिनुपर्छ ।

परिवार आकार अनुसार अधिकतम आम्दानी

परिवार आकार**	ईकाई आधारित न्यूनतम आम्दानी	दायर आर१ (<५०% ए.एम.आई.)	दायर आर२ (५१%-८०% ए.एम.आई.)	दायर आर३ (८१%-११०% ए.एम.आई.)
१ (एक सयनकवाका लागी मान योग्य)	\$२८,८००	\$५५,८००	\$४५,८०१ - \$६७,४००	\$६७,४०१ - \$९१,६५०
२	\$२८,८००	\$५१,२००	\$५१,२०१ - \$७७,०००	\$७७,००१ - \$१०४,७५०
३		\$५७,६००	\$५७,६०१ - \$८६,६५०	\$८६,६५१ - \$११७,८५०
४	\$३४,५६०	\$६३,२५०	\$६३,२५१ - \$९६,२५०	\$९६,२५१ - \$१३०,९००
५		\$६९,१००	\$६९,१०१ - \$१०३,२५०	\$१०३,२५१ - \$१४१,४००
६		\$७४,२००	\$७४,२०१ - \$१११,६५०	\$१११,६५१ - \$१५१,८५०

***न्यूनतम आम्दानीको आवश्यकता मोबाइल रेन्टल मीचरहरू (सेक्सन ८, एम.आर.मि.पि.) भएका परिवारहरूलाई छुट गरिएको छ । अन्य आवश्यक योग्यताहरू लागु हुन्छन् ।

निम्न तरिका मार्फत अगस्त ६, २०२० देखि अक्टोबर ५, २०२० सम्म परिवारहरूले निवादनका लागी अत्रोद्य गर्न सक्छन् :

हेर्नुहोस्: www.CALALottery.com

फोन गर्नुहोस्: (७८१)९९२-५३०६ यु.एस. रिसे ७११

समावेशी सूचना सत्रहरू:	महत्वपूर्ण मितिहरू	
	मिति र समय	स्थान
समावेशी सूचना सत्रहरू:	विहिबार, अगस्त १३, २०२०, साँझ ६:०० तथा मंगलबार, सेप्टेम्बर १५, २०२०, बिहान ११:००	https://global.gotomeeting.com/join/602782069 संयुक्त राज्य: +१ (४०८) ६५०-३१२३ Access Code: 602-782-069
समरमिल कला परिषद कलाकार प्रमाणीकरण सूचना सत्र	विहिबार, सेप्टेम्बर १, २०२०, साँझ ६:३०	https://attendee.gotowebinar.com/register/3076217339313342478 फोन नम्बर: (६३१)९९२-३२२१ सुझा लागी कोड: ९२६-९६२-०८४
कलाकार प्रमाणीकरण अन्तिम म्याद	गुरुवार, सेप्टेम्बर १८, २०२०*	artiscertification@gmail.com वा कलाकार प्रमाणिकरण, समरमिल कला परिषद, ५० एमरसिन एमेन्स, समरमिल, म्यासाच्युसेट्स ०२१४५
निवेदन अन्तिम म्याद*	सोमबार, अक्टोबर ५, २०२०, दिउँसो २:००	निवेदनहरू पुरा गरेर निम्न स्थानमा पुर्‍याउनु पर्छ: पत्राचार: मेलोनी प्रपर्टिज, ई.क. ए.टि.टि.एन. सि.ए.एल.ए. लट्टि २७ मिका लेन, नेल्ली, म्यासाच्युसेट्स ०२४८१ ईमेल: CALA@maloneyproperties.com ; वा फ्याक्स: (७८१)३२७-५०७८
चिठ्ठा	बुधबार, अक्टोबर २१, २०२०, बिहान ११:००	हेर्नका लागी: Youtube.com/SomervilleCityTV फोन नम्बर: +१ (४०८)६५०-३१२३ पहूँचका लागी कोड: ६०२-७८२-०६९

* कलाकार प्रमाणीकरण निवेदनहरू एस.ए.सि.कलाकार युनिटमा अनिवार्य रूपमा पेश गरिनुपर्छ । निवेदन समावेशी निवेदनसँग अनिवार्य पेश गरिनुपर्छ;

कलाकार प्रमाणीकरण बारे प्रश्नहरू यहाँ सोध्न सकिन्छ gjenkins@somervillema.gov.

पुरा गरेको निवेदनहरू हुलाकबाट बुझाउन अन्तिम मिति अक्टोबर ५, २०२०, दिउँसो २:०० बजे रहेको छ ।

खिलो आएका, पुरा नभएका, वा फरक फरक समयमा आएका, वा स्किनसट गरी आएका निवेदनहरूलाई चिठ्ठामा समावेश गरिने छैन ।

अन्य ईमेल वा फ्याक्समा पठाईएका निवेदनहरू स्वीकार गरिने छैन ।

चिठ्ठामा छनोट भएकामा प्रयोग र अकुपेन्सी प्रतिबन्धहरू लागु हुन्छन् ।

निशुल्क भाषा सहायता र उचित आवासहरू उपलब्ध । सहायता र थप जानकारीको लागि कृपया मेलोनी प्रपर्टिज, ई.क.मा सम्पर्क गर्नुहोस्: (७८१)९९२-५३०६ यु.एस. रिसे ७११ वा

ईमेल: CALA@maloneyproperties.com



समानतापतिक आवास अवसर



असक्तता भएका व्यक्तिहरू जसलाई अतिरिक्त सहयोग र सेवाहरू चाहिन्छ र सेवा सम्बन्धि प्रभावकारी सञ्चारका लागि बैकल्पिक ढाँचामा लिखित सामग्री वा नीति र प्रक्रियाहरूमा आवधिक संशोधनहरू गर्न, समरमिलको सिटिका कार्यकर्महरू र गतिविधिहरू उपस्थितिका लागीपहुँच विस्तार गर्न वा बैठकहरूमा उपस्थित हुनका लागी नेल्ली सलामौनलाई (६१७)६२५-६६०० x २३२३ वा

NSalamoun@somervillema.gov मा सम्पर्क गर्नुपर्छ ।



El Alcalde Joseph A. Curtatone y Powderhouse Living, LLC se complacen en anunciar 8 unidades de viviendas de renta limitada en alquiler en **Powder House Apartments ubicado en 1060 Broadway, Somerville, MA 02144**

Visite www.CALALottery.com y www.CALA.live para obtener mayor información sobre las propiedades

Las solicitudes estarán abiertas sólo entre el 6 de agosto de 2020 y las 2PM del 5 de octubre de 2020 en:

www.CALALottery.com (solicitud rellenable en línea) o en somervillema.gov/InclusionaryHousing

Cuando se reabra: Ayuntamiento de Somerville, las sucursales de la Biblioteca Pública de Somerville Este y Principal, la División de Vivienda ubicada en el Ayuntamiento Adjunto

Tamaño de la unidad	Nivel de ingresos promedio por área	Renta*	Restricción	# de la Unidad
1-Habitación	50%	\$956	Restricción para ancianos**	105
			Restricción para artistas***	111
			Loft - Residencial	218
2-Habitaciones	50%	\$1,121	Loft - Residencial	216
1-Habitación	51% - 80%	\$1,296	Restricción para Artistas	004
2-Habitaciones	51% - 80%	\$1,530	Restricción para Artistas	210
3-Habitaciones	51% - 80%	\$1,732	Loft - Residencial	115
2-Habitaciones	51% - 80%	\$1,530	Restricción para Artistas	210
2-Habitaciones	81% - 110%	30% de los ingresos brutos del hogar (\$1,606-\$2,627)	Loft - Residencial	007

*Los inquilinos son responsables del gas (calefacción y agua caliente) y la electricidad (incluyendo los gastos de cocina).

**El miembro del hogar debe proporcionar la verificación actual de su edad (55+) junto con la solicitud;

***La vivienda debe recibir una Certificación de Artista a través del Consejo de Artes de Somerville (SAC)

Ingresos Máximos por Hogar

Número de personas permitidas***	Ingreso Mínimo Depende en la Unidad	Nivel R1 (<50% AMI)	Nivel R2 (51%-80% AMI)	Nivel R3 (81%-110% AMI)
1 Solo eligible para 1 cuarto	\$28,800	\$44,800	\$44,801 - \$67,400	\$67,401 - \$91,650
2	1BR: \$28,800	\$51,200	\$51,201 - \$77,000	\$77,001 - \$104,750
3		\$57,600	\$57,601 - \$86,650	\$86,651 - \$117,850
4		\$63,950	\$63,951 - \$96,250	\$96,251 - \$130,900
5		\$69,100	\$69,101 - \$103,950	\$103,951 - \$141,400
6	2BR: \$34,560	\$74,200	\$74,201 - \$111,650	\$111,651 - \$151,850

***Se exoneran los requisitos de ingresos mínimos para los hogares con vales de alquiler de móviles (Sección 8, MRVP...). Otros requisitos de elegibilidad son aplicables.

Las partes interesadas pueden hacer su solicitud desde el 6 de agosto de 2020 hasta el 5 de octubre de 2020 a través de los siguientes métodos:

Visite: www.CALALottery.com

Llame: 781-992-5306 – Servicio de Relevo de los Estados Unidos 711

CITAS IMPORTANTES		
	Fecha y Hora	Ubicación
Sesiones de Información Inclusivas:	Jueves, 13 de agosto del 2020 a las 6PM & Martes, 15 de septiembre de 2020 a las 11AM	https://global.gotomeeting.com/join/602782069 Estados Unidos: +1 (408) 650-3123 Código de Acceso: 602-782-069
Sesión informativa sobre la Certificación de Artista del Consejo de Artes de Somerville	Miércoles, 9 de septiembre del 2020 a las 6:30PM	https://attendee.gotowebinar.com/register/3076217339313342478 Llame al número: (631) 992-3221 Código de acceso de audio 926-962-084
Fecha Límite de entrega para la Certificación de Artista	Viernes, 18 de septiembre del 2020*	artistcertification@gmail.com o Certificación de Artista, Consejo de Artes de Somerville, Av. Evergreen 50, Somerville, MA 02145
Fecha Límite de entrega de la Solicitud*	2PM, lunes, 5 de octubre del 2020	Las solicitudes deben ser completas y entregadas al: Correo Postal: Maloney Properties, Inc. Attn.: Lotería CALA 27 Mica Lane, Wellesley, MA 02481; Email: CALA@maloneyproperties.com ; O Fax: 781-327-5078
Lotería	Miércoles, 21 de octubre del 2020 a las 11AM	Puede verse a través de Youtube.com/SomervilleCityTV Llame al número: +1 (408) 650-3123 Código de Acceso: 602-782-069

*Las solicitudes de Certificación de Artista deben ser presentadas al SAC para ser consideradas para las unidades de artistas. El certificado debe ser presentado con la solicitud de inclusión; Las preguntas sobre la certificación de artistas deben dirigirse a gjenkins@somervillema.gov.

La fecha límite para completar las solicitudes por correo es hasta las 2PM del 5 de octubre de 2020.

Las solicitudes enviadas tarde, incompletas o presentadas por partes o por capturas de pantalla, no serán introducidas en la lotería. No se aceptarán solicitudes enviadas a otros correos electrónicos o faxes

Selección por lotería. Restricciones de uso y ocupación serán aplicadas.

Se dispone de asistencia lingüística gratuita y de alojamientos razonables. Para obtener asistencia y mayor información, por favor llame a Maloney Properties, Inc.: 781-992-5306

- Servicio de Relevo de los Estados Unidos 711 o al Correo Electrónico: CALA@maloneyproperties.com



Oportunidad de Vivienda Igualitaria



Las personas que tengan discapacidades y que necesiten asistencia y servicios auxiliares para una comunicación efectiva, materiales escritos en formatos alternativos o modificaciones razonables en las políticas y procedimientos, con el fin de acceder a los programas y actividades de la Ciudad de Somerville o para asistir a las reuniones, deben ponerse en contacto con el Gerente de Diversidad, Equidad e Inclusión de la Ciudad, Nancy Salamoun, al 617-625-6600 x2323 o al nsalamoun@somervillema.gov